

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九五壹第卷六十第紙聞新) Saturday 18 January 1975 (Vol. 36 No. 159 Page 1)

六期星 日八十月一 年五七九一元公

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元



Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8

第四屆人大舉行修憲法改組國務院 總理仍周恩來 葉劍英長國防

【北京路透電】北京今日晨廣播宣佈，第四屆中國代表大會第一次全體大會，經於一月十三日十七日，連日在人民大會堂順利開幕。

大會中最高立法機關，已有十年未曾召開，此次開會，包括：

(一)修改中國憲法 (二)政府工作報告 (三)選舉及委任政府各部門之高級官員。

大會宣佈，年邁高齡之周恩來，仍保有其總理職務，但七十六歲之葉劍英將繼任國防部長，同時復宣佈通過新憲法，但內容未見透露。

廣播未提及毛澤東主席是否出席此次大會各次各項小會議，但大會選出全國各地代表二千八百八十五名。

廣播又稱：國務院經大會依中國共產黨中央委員會之舉薦，通過九名部會首長，另一委員會，以前則有十八個部長及八個委員會。

國務院副總理亦由十六名減為十二名，名單如下：

國務總理：周恩來。

副總理：鄧小平，張春橋，李先念，陳錦輝，登紀奎，華國鋒，陳永貴，吳貫憲(女性)，王震，余秋里，谷牧，及孫謙(最後幾人暫均譯音)。

外交部長：喬冠華。

國防部長：葉劍英。

國家計委委員：余秋里。

國家建設部：谷牧。

公安部長：華國鋒。

外交部長：李強。

對外經濟關係部長：方毅。

(上述消息以午前路透社消息為準)

一支精銳巴游部隊 調入黎南協助抗以

【貝特美聯社電】以色列連日仍向黎南各巴游基地進攻，駐黎軍地隊昨日竟猛烈回擊，頗使以軍感到意外。

蓋黎黎已受敘利亞總統上週訪問之鼓舞，家親阿海之報紙刊稱：裝備優良訓練有素之「一支精銳巴游部隊，原駐在敘利亞，近忽調往黎南協助抗以，抗拒以軍之不斷襲擊。

據「家親阿海之報紙刊稱：裝備優良訓練有素之「一支精銳巴游部隊，原駐在敘利亞，近忽調往黎南協助抗以，抗拒以軍之不斷襲擊。

越共擊落南越轟炸機

【西貢新報電】南越軍消息：兩架南越軍機及一架南越轟炸機，於廿七日，在越共領空擊落。機上十三名飛行人員全部罹難。

蘇製飛機在永珍墜毀

【永珍新報電】寮國軍隊所屬一架蘇製飛機失事，機上蘇籍飛行人員及乘客均罹難，但說明共有幾人。

蘇共頭頭請假不辦公

【新德里美聯社電】蘇共第一書記布列茲涅夫以健康為由，暫時請假不理政務，但究竟患病，蘇方迄未透露。

寮共責美機窺偵查

【永珍美聯社電】寮共指責美機曾於月初不斷飛臨寮共轄區上空窺察及偵查。

最後消息

希裔塞人襲擊美使館

【尼哥西亞美聯社電】希裔塞人今日襲擊美使館，死傷損失均未詳，同時亦有襲擊美政府機關，實美親土。

蘇製飛機在永珍墜毀

【永珍新報電】寮國軍隊所屬一架蘇製飛機失事，機上蘇籍飛行人員及乘客均罹難，但說明共有幾人。

基卿將再赴中東斡旋

【華盛頓美聯社電】美國國務卿基辛格將再赴中東，希望幾週內再赴中東斡旋。

美對蘇拒絕貿易協定 憂慮布氏不日將倒台

【華盛頓美聯社電】美國官方自國務卿基辛格以次，雖對蘇聯拒絕接受美國貿易法案，極力沖淡其重要性及嚴重性，但總不免令人疑慮蘇共第一書記布列茲涅夫可能已為「在克宮一次權力鬥爭中，受到批判及挫折而告失敗，因之影響他幾年來對美所倡議及推行之和解政策，蘇共中央可能已有不少人對他指指，蘇聯高層追求蘇美和解所付之代價太高了。美國國務卿基辛格，亦因此事竟被他黨人打倒或推翻，亦將不足為奇之演變局勢。

拘禁示威者判違法

【華盛頓美聯社電】一九七一年在此間示威之反戰份子，曾遭市當局拘禁，經「民權協會」出面指責違法。

鄧小平是中國強人

【北京路透電】新華社昨發表評論，小平副總理在中國共產黨中之地位權力提高，被此間外交界人士認為是「新的中國強人」，饒有特別意義，隨時有繼任總理之可能。

小城小事小人物無奇不有的小新聞

人間世：天下事！

順手牽「信」，習慣成自然？
【杜德里美聯社電】自英國於一八〇〇年代設立郵政以來，廿九歲的郵差約翰·基南這所偷的信件算是最多的。

結果：官判五年有期徒刑。

主控官指出：警方要派三部大卡車才從基南家中將他所偷的郵件包裹全部搬出來。內有戒指，手錶，打火機，及衣服：總值四萬零八百元。過去一年來，每週平均要偷一百個包裹之多。

基南自認解嘲道：「我也莫明何以會那樣做，大概是習慣成自然罷！」

沙地國王轉訪約旦

【安曼路透電】沙地阿拉伯國王沙賽爾訪問約旦四天後，昨在萬千簇擁之下，離開大馬士革，專機飛抵約旦，由胡辛國王在機場歡迎，人眾更萬人空巷，視同恩人及救星，羣眾高呼「救星國王」。

沙地王年已七十一歲，但曾言，願有生之日，見到耶路撒冷解放，高升阿拉伯國旗，將此與約旦王會談阿拉伯人大團結，將從中排解約旦與阿拉伯間之歧見，希望胡辛支持阿拉伯國家沙地王定星期日離開約旦，料仍將獲埃及之隆重歡迎。

英工黨議員公開侮辱 指皇室如一座動物園

【倫敦美聯社電】英議會工黨議員威利·威美爾，素以不滿及咒罵英國皇室著稱：最近即將發表其所著新書，書名「吾之女王與我」。

書中對英皇室，包括女王本人，極盡挖苦諷刺之能事，公然如此說法：「英皇室使我想起有如一座動物園，所不同者，比較不能引人人勝而已，而且在維持方面，費用真是比養活黑猩猩還多得多呀！」

因酗酒開車而失事 請飲之人亦應負責

【三凡市美聯社電】由於加州最高法院最近一宗判案，使「疑慮今年聖誕節或將趨色」而不若往年狂歡而熱烈。

緣因最高法院判決，任何人因酗酒開車失事，請飲之主人，包括售酒之酒巴老板，應同負刑事上之責任，包括對生命財產之賠償。

因此大家抱定「多一事不如少一事」，對親朋朋友，不請飲酒也罷。

美參議員致函總統 促採行動保障海峽

【美華盛頓新報電】美參議員華倫·哈里斯致函總統，促其採取行動，以保障海峽，以免石油運輸不必經過該峽。

克羅及他本人曾致電美國國務卿基辛格，並曾另電美聯邦政府能源行政官員夫蘭克沙巴提出警告，該海峽油槽船來往交通增加，將使環境發生危險。

這兩位華盛頓州民主黨參議員稱：他們最近獲悉國務部，及聯邦能源行政官員正就有關加開天然煤氣出口往美國事務繼續談判中。

卑詩省長巴律報告 一月十七重開省會

【維多利亞訊】卑詩省長巴律報告，二月十七日卑詩省將重開省議會。

據省長稱：自十一月廿六日第卅屆省議會最後第四次會議後，現準備再次開會。

第五次會議將自三月十八日舉行，省督華達柯雲將先讀詔書，發表政府立法政綱。

省議會第四次大會係於去年一月卅一日開幕，曾於八月九日召開緊急會議，結束卑詩省低地平原消防隊員之罷工，而於十一月一日開始秋季會議。

巴律省長未強調調本屆立法業務計劃為何，但將於宣讀詔書時透露一切詳情。

阿拉伯願投資十億 協助加國興建房屋

【奧太瓦訊】據城市事務部長布尼丹遜稱，阿拉伯石油國家有關係方面，已向加國提出願投資十億元，協助興建加國內房屋問題。

但部長昨於接受記者訪問時稱，財政部仍必需決定加國能否接納外國方面投資協助加國興建房屋。此為一宗重要決定，財政部長約翰遜對此項主要抉擇。

奧太瓦仍未作任何談判階段。而部長亦未決定阿拉伯政府或私人集團願否供給款項，所有談判均經居間人主持。

去年雲埠市府發出 建築執照數字減少

【雲訊】據市政府執照及許可證局發表建築報告：去年一九七四年雲埠發出之建築執照許可證，其價值比一九七三年減少約百分之五。

統計一九七四年發出之許可證五千四百四十四張，價值共達一億三千四百七拾萬元，一九七三年發出許可證五千七百六拾八張，價值約達一億八千零八拾萬元。

此一統計數字包括各項新作業，及修葺等作業。

雲埠房屋建築數字亦減少，計有五百九十五家單數或兩家庭住宅及壹千九百零四家公寓單位建築。一九七三年則有七百二十六家獨一單位及兩家庭住宅及三千一百八十間公寓單位。

世運銀幣三次出籠 數量較少質量較佳

【雲訊】隨世界經濟之衰退，奧林匹克世界運動會銀質硬幣第三套亦出籠，雖然數量比前減少，但質量却比前更佳。

此次發售之第三套奧林匹克世運會十元及五元銀質硬幣，價值五百萬元，比較以前兩次世運會發售之銀幣減少四百萬元。但由於奧太瓦，哈路，及宛地卑加皇家鑄幣廠工人罷工，致使更

因酗酒開車而失事 請飲之人亦應負責

【三凡市美聯社電】由於加州最高法院最近一宗判案，使「疑慮今年聖誕節或將趨色」而不若往年狂歡而熱烈。

緣因最高法院判決，任何人因酗酒開車失事，請飲之主人，包括售酒之酒巴老板，應同負刑事上之責任，包括對生命財產之賠償。

因此大家抱定「多一事不如少一事」，對親朋朋友，不請飲酒也罷。

特稿 意大利經濟政治雙危機

羅馬的經濟專家指出，意大利全國失業率現已達到一百二十萬人，大量企業工廠停工或大幅度減產，工業生產額比去年減百分之十八。

人們正在運用各種方法以抗拒加價，例如羅馬的巴士，電車漲價後，乘客仍照舊買票，拒絕接受漲價，並得到交通工人的合作，電燈，煤氣提高價格後，工會人員仍照舊收費。這在意大利叫做「平穩的抵抗」，這一運動正在發達。

在米蘭，更發生過工人將超級市場的貨物用牛車運到市民，儘管警察來干涉了。但是這種被稱為「生活防衛鬥爭」的做法，這裏剛起，那裏又起。

目前工人致力爭取的是，鑒於通貨膨脹發展太快，要求每人每月至少發給五萬里拉的生活津貼。經濟專家認為，在當前不景氣之下，要支出這麼大的數量將使企業更難經營，看來雙方對這點價值的維持必須等待穩定的政府出現才能解決。

在政治經濟持續的危機中，意大利與西歐各國在中心意大利的法西斯勢力可能抬頭。他指出一九二〇年代意大利惡性通貨膨脹後，法西斯乘機上台，而今天的狀況一如五十年前墨索利尼上台時防務緊張氣氛。事實上意大利在今年八月曾有一次流產的極右翼法西斯勢力的改變，意大利政府最近又證實四年來也曾有過一次，至今警方還在搜查政變分子。

作為北大西洋共同市場一員的意大利，它的經濟和政治如機已越來越受到它的西歐伙伴和美國的關注。目前共同市場和美國在協助調解中的意大利莫羅政府，希望它能穩定下來，但西歐多數國家對美國自身尚感難保，再要扶助千瘡百孔，外債纍纍的意大利，也難免心有餘而力不足之感。



齊天樂

甲寅小春重遊澳門 潘小馨

隔年再觀松山面，雲開夕暉才展。跨海橋新，沿堤樹老，別有清懷難盡。秋花似錦，儘玉露流匙，暫消清醞。捲起珠簾，去帆飛鷺意俱遠。

宵來擊柝聲。漫輕船過市，聯袂游玩。憤雄爭雄，放(犬旁)盧鏡後，塵土金雞休管，傍觀冷眼，偶一掃僧嘗，勝如癡戀。熱處抽身，蝶鄉先夢轉。

東藝公

月落江城念起居 復生骨肉意奚如
紛飛凡鳥笑飢鳳 濡沫其難蘇魚
宿命隨天與定 素行清濁俗同球
據鞍盼盼終何用 倚馬惟應賦遂初

各項保養服務... 253-1850

35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

名園大酒家

「華麗宏麗三層」

酒家部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜，茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

茶市部每逢星期休息

重慶路東亞街九號

新華貸款公司

SUN WAH MORTGAGE LTD.

公司電話 689-1781

黃新榮 434-4383 黃國榮 437-3556

本公司專誠為貸款生務
如有僑胞需要貸款或
買屋或商業樓房等
請電話洽商

東省中西餐館出賣

生意好，餐位四十五個，舖尾有住房兩間，舖租每月一百五十元，舖主係陳德安先生，居香港，如欲買此業者請來字商議，以英文通信。

Mrs. Dorothy Thirk, Star Cafe,
Box 215, Maidstone, Sask.

達民電器公司

Dynatron Electric Co.

門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.
Tel.: 684-7934, 253-0738

承接一切
商業樓宇
電力工程
平價發售
電器用具
各類燈飾
歡迎惠顧

菜園出租

Overdale 菜園出租，四十英畝，有意者請電 224-3391 俞先生

蘇利埠外賣餐館出售

興旺外賣餐館連業，前途好，有意者請電五八八、六一四一

餐館架撐平賣

西餐爐頭，唐餐炒鑊，七點格格盤碗等廉價出讓，有意者請電八七六、七五四〇洽

單身房出租

包電火煤氣，電話八七六、六二六四

土庫全層出租

三睡房，包電火煤氣，有意者請電二五五、九二五三

請祿姆一名

月薪五百元，包伙食，有意者下午六時後電話一七七、四四七五洽

式樓屋全層出租

一房一廳，電話五三三、四六三三

宜經驗管車衣機工人

若無經驗無須來問，電話 254-0001 或到 Mustang Sportswear, 540 Beatty St.

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花籃
花圈花籃
無任歡迎

華宮酒樓夜總會

Cebaret Restaurant Ltd.

544 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 683-2104

本酒樓為了服務僑胞起見，適應羣眾需要，特聘本埠名廚主理粵菜，採取經濟實惠，以服務大眾化為宗旨，營業時間由星期一至星期六。

粵菜部由本埠曹君主理
喜酌華筵 晚飯宵夜
晚飯時間：由下午五時至九時
夜總會

特聘香港陳潤培先生領大樂隊，手領歌舞抒情。
青春玉女歌星呂少華、鳴鳴、小胡長駐唱中西流行歌曲
(歡迎中西各界人士，駕臨本宮指導)
夜總會時間：由晚上九時至凌晨三時

麗士達旅行社

104-617 Main St., (文華商業樓) Ph: 687-2855

★年假特平機票來回香港由 \$599起

★專車送往機場

★另有特價票來回東南亞各地及歐洲，夏威夷。

★每週五班珍寶七四七噴射機來回。

★小童半價，嬰兒百分之十

☐機票有效一年

★免費代辦各種旅遊証

★歡迎電話詢問，中國職員服務

辦公：星期一至星期五
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.

717 East Broadway Tel: 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛機大炮火車動物等

大量批發門售送禮自用

各式拾頭，袖珍，廁所掛牆收音機

價錢平，款式新，超時代產品。

批發訂購 無任歡迎

兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪

HOWE TONG

商：地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉價出售住宅地，批發。

旺區大街磚商樓，三層高，有停車場，地積面積超過尋常平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行行皆適合，開價卅二萬。

廉平磚商樓出售，近唐人埠，總面積約五千平方呎，如欲收購可容納二百人，備開價，一千五百元，用金銀，批約長，機會不多，請先來電。

附：磚商樓，地積寬一百零四尺，可分六間舖位，23' x 100' 即可建一百一十尺高，近 Highway 非常前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業樓地積 100' x 120' 尺，五萬四千方呎，磚商樓，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大單位位於文華區，價五萬九千元，地積約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可獲約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資，向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價。

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發

代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票

代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊

代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞

辦公：平日照常星期六下午照開

特約請電黃俠公證黃立綱

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。

存款有政府保障每戶式萬元

萬無壹失

營業時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 CORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE
680 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電, 建築圍牆, 玻璃磚屋, 地格等工程, 經驗豐富, 價錢公道, 僑胞垂詢, 倒履相迎。
地址: 亞力山大街六八零號
電話: 二五四一三〇六
夜間電話: 二五五〇四
壹七〇〇

倚天屠龍記
金庸著
第一〇二回
技術英雄

「阿彌陀佛, 史幫主不幸仙逝, 老納今日向是第一次聽到消息, 長老口口聲聲說是做派弟子所為, 只怕其中有什麼誤會, 還請長老言明當時詳情。」
傅功長老道:「空聞, 空智兩位大師佛法精深, 我們豈能誣賴? 便請大師請貴寺一位高僧, 一位俗家子弟出來對質。」空智道:「長老吩咐, 自當遵命, 不知長老要命那二人出來?」傅功長老道:「是……」他只說個「是」字, 突然間開口結舌, 說不下去了。
空智吃了一驚, 身形一晃, 欺近他的身去, 抓住他的右腕, 但覺肌膚

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行代辦
* 片打雷轉由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
本號并有自己修理全部機具, 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

李偉運轉公司
專運貨物辦理香港移民出入口行裏, 并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董飾 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 Malvern Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8834
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大講小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
International Driving School
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因街
區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箴

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糕仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四套一號哥林比亞街 電話 684-8821
專售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 務安當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵麵
美味鮮
Sunbeam
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

藝
承接大小土木工程, 新建房屋, 土庫裝修, 商業門面。
各類美術廣告招牌, 價錢公平。
248-733

特價機票
捷航旅行社
本公司專辦來回香港旅行團, 每週團費, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴重飾物, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。
華務部司理: 馮錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四一三三七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

建興建築公司
承接裝修
土木工務
電話 342-3422

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814
昌記
承接裝修
承接泥水木工傢俬
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七一四〇九四

庭家婚結愛戀

。輯選蘭羅。



女人為甚 廢自古紅顏 多薄命?

至於晚上，夫婦間的燕爾之私，他使使地享受，他說愛我，但太瘋狂，在歡好的時候，他不肯規規矩矩，總是勾引着我的頸項，吻到我無法喘氣，因而，使我白髮到到亂

七八糟了，明天非去找理髮師重新梳掠不可，這已叫我討厭，此外，他於歡好完畢之後，還不願離開我，仍然要擁抱着我，使我無法安眠，無法安眠之下，明天一定因睡眠不足，而容顏憔悴。這樣下去，我天生的美人胚子，相信，到兩年，便給他把我弄得像一個醜婆婆了，他只知道瘋狂地愛我，但不知如何去憐惜我，故此非離婚不可。

從上列丈夫和太太的話，豈不是雙方都有道理嗎？這樣豈對才女貌的夫婦，結果分離，分離的道理，大家都懂，分離之後，焦點在何方呢？格爾教授分析：認為太太過份注意她的美麗，她是天生的一個美人胚子。

華振器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

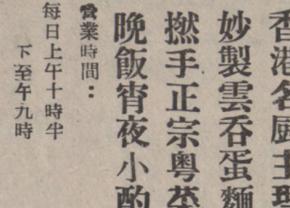


本號專辦澳洲名廠瓷瓶、花瓶、餐館用瓷、古玩、玩、亮畫、油畫、官燈、唱片、唱碟、磁雀牌、天九牌、十五糊、等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專承接按款瓷瓶。

總經理李漢生 (北道)

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電



香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
下午九時

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res:324-2039



加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

鋪記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、日
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四 休一天

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二八位泊街東，
電話六八四、九〇〇五洽。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
為經理，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化奇 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新街打車街一七八號
歲末匯款
本行辦理世界
各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處，
本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
林吉祥如意茶 北京杏甫
寧神棗仁湯 雪梨甫
犀羚解毒片 櫻桃甫
良園枇杷膏 珠江三邊腐竹
皇宮曲奇餅 呂宋咸魚
大花旗蝦米 荔枝蜜糖
(每星期二日休一天)

文華大酒家

樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤滷味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購
設有文華廳，龍鳳廳，
孔雀廳，萬壽廳。情調
幽雅，氣派豪華。
營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五至星期六
上午十時至午夜十二時
星期日上午十時
至下午十時
電話 六八七·九六〇八

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十
一時至晚上十一時
每星期營業七天

創業致富 良機莫失
十式厘歸還
係認為最底投資購買位置最好地產，
本公司有新計劃，每個月只需廿元起，
能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地
產，若閣下想知詳細情形，請按下面表
格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.
姓名 _____
地址 _____
電話 _____

日山 美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
發源壁畫掛畫，古典裝璜飾品，
廣告大量，平，快，印製，歡迎詢問。
電話：五五四、五九〇七

土庫裝修內外油漆
油漆及大小工程。電話四三七·九二六
。周倫

雅房屋油漆
雅房屋油漆公司專辦開業十六年
專辦內外油漆工程，裝高級花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

快捷運輸
879-7816

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話 二五〇四
〇一三三二

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問鎮 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年
內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，
日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
台務牌，新裝電氣，
免費估價，電器修理
國貨牌。電話九八·五八八八余鴻等

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
鮮春蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八·八〇一七

家常菜烹調法

東懷仁

宮保雞丁

少許。
六支。
一茶匙。

料酒

紅乾辣椒

香醋

製法：

一、將雞脯肉除筋後，切成八分方塊小丁，裝在碗內，同雞蛋白、乾豆粉、鹽調拌均勻，約半小時後，在熱豬油鍋內泡過一下，隨即撈出，將油瀝乾。

二、花生米，放在碗內，沖下開水浸燙，約五分鐘後，逐顆剝去皮，再在花生油中炸黃，瀝乾油漬待冷應用。

青椒雞絲

淨雞胸肉 半磅。
雞蛋白 一只。
青椒絲 一杯。
料酒 一湯匙。
乾豆粉 半湯匙。
蔥花 少許。
薑末 少許。
濕豆粉 少許。
鹽 少許。

用料：

淨雞胸肉

雞蛋白

青椒絲

料酒

乾豆粉

蔥花

薑末

濕豆粉

鹽

「廿八」

秦孝公三詔商鞅

歐陽雨

可是，當時魏惠王不願重用這個主張變法革新的青年人。正在這個時候，商鞅聽到秦國召賢的消息，就滿懷希望地趕往秦國。

一路上，香山，函關，山河表裏的潼關天險，以及富饒美麗的秦川，這一切使這位年輕的改革家越趨高興，越趨激動。他心想：如果能夠君臣相得，在這裡是可以大有作為的。但是，這位孝公究竟是一個怎樣的人呢？他能不能賞識法家學說？能不能相信自己和自己的齊心協力，變法圖強？想到這裏，在魏國的冷遇更不禁浮現在眼前。於是，他決定，對秦孝公得先試探一下，不可貿然從事。

到秦京驪陽（今陝西臨潼縣東），後不幾天，通過孝公近臣景監介紹，商鞅第一次去見孝公，便向他大講「霸道」。他在那裏左比右劃，侃侃而談，而孝公却在一邊不斷打盹，昏昏欲睡，會見畢，孝公就叫景監找來，向他大發脾氣道：「你那朋友簡直是個無知妄人，要他有什麼用！」景監聽了商鞅，而且還很抱怨他。

過了幾天，在商鞅的請求下，他第二次再去會見秦孝公。商鞅又向他講述「王道」。孝公更是有打采，很不感興趣。事後，孝公又責備景監，景監又抱怨商鞅，商鞅却不理不睬。

經過幾次試探，商鞅覺得對孝公這個人已有所瞭解，於是，在最後一次會見中，他才推心置腹，把他所信奉的法家學說與改革主張和盤托出，教孝公變法圖強。果然孝公感到十分投機，不禁喜形於色，高興非常。孝公越聽越入迷，竟完全忘記了自己國君的尊嚴，幾次移膝向前，靠近商鞅，他們倆就這樣一直

談到深夜，商鞅才告辭。他第二天再去會見秦孝公，商鞅又向他講述「王道」。孝公更是有打采，很不感興趣。事後，孝公又責備景監，景監又抱怨商鞅，商鞅却不理不睬。

三、將紅乾辣椒去蒂籽，切成一寸小段，放入熱油鍋內（約二湯匙花生油），炸香，致呈褐黃色後，將雞丁放入同炒，並將已預先調好之蔥段、料酒、醬油、醋、濕豆粉等佐料倒入鍋內迅速攪拌數下，再將花生米放入翻拌幾次便成。

說了幾天，還絲毫不覺厭倦。於是孝公便決於信用商鞅，實行變法。在公元前四世紀五十年代和四十年代中，秦國發佈了一系列的改革法令。例如，「廢井田，開阡陌」（廢除奴隸主的土地制）；獎勵自耕農小土地所有者，努力耕織，多產粟帛；規定按軍功授予爵位的新等級制，廢除奴隸主貴族的世襲特權，並實行縣制等。

從此，秦國的國力日盛，城鄉安定，遠遠走在東方六國的前列，並為統一六國而奠定根基。

醫學慢談

支氣管性哮喘

葉士

單純而典型的支氣管性哮喘的發作，常常突然起病，由於支氣管痙攣，管腔變小，支氣管粘膜炎充血和水腫和管腔內迅速發生呼吸困難和哮喘。哮喘發作後，病人感胸膈緊迫，可出大汗，表情痛苦，口唇指甲紫紺，肋間肌等呼吸輔助肌都參加活動，以補助呼吸，這時我們便可聽到一種呼吸延長而延長的哮喘音。這種哮喘音的哮喘音可持續數小時，以後咳出沫痰，症狀逐漸緩解。

巴黎夜歸人的畏途

（完）

在巴黎地下鐵道的無數冷清清道中，每晚總有非尋常發生。這裏已是法國首都的最不安全地帶之一。夜歸人一路入地，鐵道，無不提起吊膽，一步一驚。晚上八時過後，大多數的地下鐵道車站都靜下來，月台上不再擠滿人，車廂也不見空滿。這時候，到處一片清冷。

△代柬

本社謹訂於二月二日(星期日)午后一時舉行成立第五十六週年紀念暨暨黨社聯合春宴敬治潔茗並于同日下午六時設筵于本埠豪華酒家歡叙屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部
加總支部 暨各支部
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲
婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

卡拔利 民治黨 全人敬約

Dart Coon Club, 116-3rd Ave. S. E., Calgary, Alta.

專修理乾洗各種機具

本公司專承接修理乾洗機、製造衣服機具，與各款蒸氣機具，熔接與裝置機器，如Suzumori or Czeisel款式機具，供應局部機件修理，價錢克己，免費估價。Active Installation Co.
8302 St. George Street Vancouver, B.C.
V5X 3S7 Ph. 291-9211 Shop:324-2712 434-2474

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九

週末平賣

由一月十七日
至一月十九日
星期五 星期六 星期日

新到舊庄李錦記蠔油

四罐八元七角五
（一磅裝每罐四罐）

靚紹菜

每元四磅

靚白菜

每個九毛

新會種台灣橙

每箱六元五

農產園口出租

有全部用具，包括四千四百方呎玻璃屋，週圍欄杆，好生產泥土，購買價值的用具貳萬貳千元便能立即經營。最適合家庭式經營，並包括有住宿房間。欲知詳情請電話 Ed Morash 522-6037
E. B. Gibbons Rhy. Ltd. 2168 Kingsway 434-2474

七年新仔屋

位東區十街，每租一廳三房，雙車房，石花園牆，離巴士學校半街位，價八萬四千九。約看電：
陳宗怡 貳九壹，貳六貳貳
連市買業公司 八七二 八四四五

雲埠西柏文區菓舖出賣

地點佳，每日生意約式百元，伍年批，每日十時至三時，或晚七時至十時。
電話七三六，六零五九

棧房或餐館等舖位出租

有三萬或一萬二千平方呎，劃為CME區，位於258 East Georgia St.，月租由十元至廿元，每平方呎，適合棧房，發行商號，餐館或製造廠等。
電話 688-0681 or 738-4071 洽商。

旅館生意出讓

有意者請於晚上七時至十時撥電話 六八三、三五〇二 余先生洽

哀謝

先夫謝荷妹孀立隆馬公府君之喪經於一九七四年十二月十七日下午二時假座于羅麥街廣發隆舉行喪禮扶柩回安葬於點問頓公其墳場。荷蒙宗親戚友社團代表惠賜輓聯花圈並親臨執紼素車隨送高棺隆情厚誼均感謹此鳴謝
未亡人黃彩和率全體家屬叩謝
厚哀 恕不贅列

招請車衣女工

宜車針指腳及摺骨車衣女工，有意者請到335 Water St. 面洽。

加拿大中央政府補貼

雲高華市政府公局暨康樂部屬下士達孔拿社區中心贊助
入籍英語訓練班 第八期
招生
一、宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。
二、課程：英語教學華語講解應付入籍考試。
三、資格：不分性別、年齡、籍貫。
四、費用：免收學費僅收書費。
五、開課：一九七五年一月廿一日
六、報名：入學申請向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由一月十五日起至一月十七日止。(星期三至星期日)下午四時至六時

訃告

先嚴譚來華公府廣東開平山下昇塘里人痛於一九七五年元月十七日病終卡市頓埠醫院享壽八十五歲不孝文部偕家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於同月廿日(星期一)下午二時假座列必球埠固列市禮堂舉行喪禮卜葬於列必球埠華人墓園 泰屬
宗親戚友世誼哀此訃

硬木柴平售

每一百廿八方呎，即四尺高四尺深八尺闊為一單位，取價十五元。
電話 254-2100洽

新建兩年餐館實業出賣

位於Agassiz市鎮，與新建較好，生財良機。地段100x120尺，並有酒牌執照，有一千五百六十尺，住宿雅潔房間及傢俬，良好地點經營店餐，良機莫失。取價僅一十四萬元電話John den Boester 792-0011 or eves 796-2745, Canada Permanent Trust Real Estate 172 Yale Rd., East, Chilliwack.

宜車針指腳及摺骨車衣女工，有意者請到335 Water St. 面洽。

宜經驗女長工企枱名

須識英語，如意者下午四時後到八八〇百老匯街西，電話八七九、六八〇八

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月十四至十八日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
轟動影壇賣座破最高紀錄最了不起的愛情喜劇在打打破空前紀錄!!
好女十八變 甄珍 秦祥林 領銜主演
同場放映 彩色寬銀幕倫理文藝鉅片
母親三十歲 李湘 衣 演主
預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗 品質第一

五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華細街三一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

缺天隆重放映嘉禾發行描寫
現社會眾生相狂笑大喜劇

東南西北風

蔣光宇 柯俊雄 恬妮 左艷萍 丁佩 江彬 紫蘭 曹健 李湘 王莫愁 李芷 譚泉 慧華 領銜主演

同場加映嘉禾出品
緊張刺激打鬥奇情鉅片
五雷轟頂 茅瑛 田俊 白鷹 領銜主演

